

Malaquias

¹ Ang pagpahayag sa pulong ni Yahweh ngadto sa Israel pinaagi sa kamot ni Malaquias.

² Miingon si Yahweh, "Gihigugma ko kamo". Apan miingon kamo, "Giunsa mo man kami paghigugma?" "Dili ba si Esau man ang igsoon ni Jacob?" nag-ingon si Yahweh. "Apan sa gihapon gihigugma ko si Jacob,

³ apan gikasilagan ko si Esau. Gihimo ko nga biniyaan ang iyang mga kabukiran ug gihimo ko ang iyang napanunod nga dapit alang sa ihalas nga mga iro sa kamingawan."

⁴ Kung ang Edom moingon, "Gigun-ob kami, apan tukoron namo pagbalik ang mga naguba," Moingon si Yahweh nga gamhanan, "Matukod nila kini pagbalik apan gun-obon ko gihapon kini pag-usab. Pagatawagong sila sa uban nga 'Ang nasod sa kadaotan' ug 'Ang gitunglo ni Yahweh nga katawhan hangtod sa kahangtoran.'

⁵ Makita kini sa inyong mga mata, ug moingon kamo, 'Gamhanan si Yahweh bisan pa sa mga utlanan sa Israel.'"

⁶ "Magpasidungog ang anak nga lalaki sa iyang amahan, ug ang sulugoon sa iyang agalon. Unya kung ako usa ka amahan, asa man ang akong pasidungog? Kung ako usa ka agalon, asa man ang balaang pagtahod alang kanako?" Nag-ingon si Yahweh nga gamhanan ngadto kaninyo nga mga pari nga nagpasipala sa akong ngalan.

“Apan miingon kamo, 'Giunsa man namo pag-pasipala ang imong ngalan?’

⁷ Pinaagi sa paghalad sa mga pan-os nga tinapay diha sa akong halaran. Apan miingon kamo, 'Giunsa man namo sa paghugaw kanimo? Pinaagi sa pagsulti nga, ang lamesa ni Yahweh talamayon.

⁸ Sa paghalad ninyo sa buta nga mga mananap, dili ba daotan man kana? Sa paghalad ninyo sa mga piang ug mga masakiton, dili ba daotan man kana? Ihatag kana ngadto sa inyong gobernador! Dawaton ba niya kamo o mahimuot ba siya kaninyo?” miingon si Yahweh nga gamhanan.

⁹ Karon nagpadayon kamo sa pagtawag diha sa atubangan sa Dios, nga magmaluloy-on siya nganhi kanato. Apan nag-ingon si Yahweh nga gamhanan nga sa maong mga halad nga anaa sa inyong mga kamot, mahimuot ba siya kaninyo?

¹⁰ “O, kung adunay usa lamang unta kaninyo nga magasira sa mga pultahan sa templo, aron nga dili na kamo maghaling ug kalayo nga walay pulos diha sa akong halaran! Miingon si Yahweh nga gamhanan, “Wala akoy kalipay diha kaninyo, ug dili ko dawaton ang bisan unsa nga halad gikan sa inyong mga kamot.

¹¹ Sukad sa pagsubang sa adlaw hangtod sa pagsalop niini ang akong ngalan mahimong bantogan ngadto sa kanasoran ug diha sa matag dapit ang insenso ug ang putli nga mga halad ihalad sa akong ngalan. Kay ang akong ngalan mahimong bantogan sa kanasoran,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan.

¹² “Apan gitamay ninyo kini sa dihang miingon

kamo nga nahugaw na ang lamesa sa Ginoo, ug ang mga bunga niana, ang pagkaon talamayon man usab.

¹³ Nag-ingon usab kamo, 'Pagkalaay ba niini,' ug giyam-iran ninyo kini," nag-ingon si Yahweh nga gamhanan. "Gidala ninyo kung unsa ang nakuha sa ihalas nga mananap o ang piang o ang masakiton; ug mao kini ang gidala ninyo ingon nga inyong halad. Dawaton ko ba kini gikan sa inyong mga kamot?" nag-ingon si Yahweh.

¹⁴ "Matinunglo unta ang malimbongon nga adunay usa ka laki nga mananap diha sa iyang kahayopan ug nagsaad nga ihatag kini kanako, apan ang gihalad hinuon kanako, ang Ginoo, ang mananap nga masakiton! Kay bantogan ako nga hari," nag-ingon si Yahweh nga gamhanan, "ug pasidunggan ang akong ngalan ngadto sa kanasoran."

2

¹ Karon kamong mga pari, kini nga kasugoan alang kaninyo.

² "Kung dili kamo magpatalinghog, ug kung dili ninyo kini ibutang sa inyong kasingkasing aron sa pagpasidungog sa akong ngalan," nag-ingon si Yahweh nga gamhanan, "unya ipadala ko kaninyo ang tunglo, ug tunglohon ko ang inyong mga panalangin. Sa pagkatinuod, gitunglo ko gayod sila, tungod kay wala ninyo gibutang sa inyong kasingkasing ang akong kasugoan.

³ Tan-awa, pagabadlongon ko ang inyong mga kaliwatan, ug ipahid ko ang hugaw diha sa inyong mga dagway, ang hugaw nga gikan sa

inyong mga kasaulogan, ug pagakuhaon kamo niya uban niini.

⁴ Masayran ninyo nga gipadala ko kini nga kasugoan nganha kaninyo, ug magpadayon ang akong kasabotan uban kang Levi.” Nag-ingon si Yahweh nga gamhanan,

⁵ Ang akong kasabotan kaniya mao ang kinabuhi ug ang kalinaw, ug gihatag ko kini ngadto kaniya; gihadlok ko siya ug nahadlok siya kanako, ug mibarog siya nga adunay kahadlok diha sa akong ngalan.

⁶ Ang matuod nga pagtudlo anaa sa iyang baba, ug walay bakak nga nakaplagaan diha sa iyang mga ngabil. Nagkinabuhi siya uban kanako diha sa kalinaw ug sa pagkamatarong ug sa makadaghan gitalikdan niya ang sala.

⁷ Kay ang mga ngabil sa pari kinahanglan nga magatipig sa kahibalo ug ang katawhan magpakisayod sa pahimangno gikan sa iyang baba, kay siya ang mensahero ni Yahweh nga gamhanan.

⁸ Apan mitipas kamo gikan sa matuod nga dalan. Giangin ninyo ang kadaghanan aron mapandol diha sa pagtahod sa balaod. Giguba ninyo ang kasabotan ni Levi,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan.

⁹ “Busa, gihimo ko usab kamo nga talamayon ug mangil-ad diha sa atubangan sa tanang katawhan, tungod kay wala ninyo tipigi ang akong mga pamaagi, kondili nagpakita hinuon kamo ug pinalabi diha sa balaod.”

¹⁰ Dili ba usa ra man ang amahan natong tanan? Dili ba usa ra man ka Dios ang nagbuhat

kanato? Nganong wala may pagtuo ang matag tawo batok sa iyang igsoon, nga mapasipad-on sa kasabotan sa atong mga amahan?

¹¹ Nawad-an na ug pagtuo ang Juda. Ang malaw-ay nga butang gibuhat diha sa Israel ug sa Jerusalem. Kay gipasipad-an sa Juda ang balaang dapit nga gihigugma ni Yahweh, ug gipakaslan ang anak nga babaye sa langyaw nga dios.

¹² Hinginlan unta ni Yahweh gikan sa mga tolda ni Jacob ang tawo nga nagbuhat niini, siya nga nagtukaw ug nagatubag, bisan pa kung nagadala siya ug halad ngadto kang Yahweh nga gamhanan.

¹³ Gihimo usab ninyo kini: gitabonan ninyo sa mga luha ang halaran ni Yahweh, uban sa paghilak ug sa pagpanghupaw, tungod kay wala gihapon niya tagda ang halad o dawata kini gikan sa imong kamot uban ang kalooy.

¹⁴ Apan miingon kamo, “Nganong wala man siya motagad?” Tungod kay si Yahweh mao ang saksi tali kaninyo ug sa asawa sa inyong pagkabatan-on, batok kang bisan kinsa nga ikaw walay pagtuo, bisan pa kung siya kauban nimo ug asawa pinaagi sa kasabotan.

¹⁵ Wala ba niya sila hiusaha, uban sa iyang espiritu? Nan nganong gihiusa man niya kamo? Tungod kay nangita siyag kaliwat nga gikan sa Dios. Busa pagbantay kamo diha sa inyong espiritu, ug ayaw paglu-ib sa asawa sa inyong pagkabatan-on.

¹⁶ “Kay gikasilagan ko ang panagbulag,” Nag-ingon si Yahweh, ang Dios sa Israel, “ug ang usa nga nagatabon sa iyang bisti uban ang pagpan-

glupig.” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan. “Busa pagbantay kamo diha sa inyong espiritu ug ayaw kawad-ig pagtuo.”

¹⁷ Gipalagot ninyo si Yahweh uban sa inyong mga pulong. Apan miingon kamo, 'Giunsa man namo siya pagpalagot?' Pinaagi sa pagsulti nga, “Ang tanang tawo nga nagabuhat ug daotan maayo sa panan-aw ni Yahweh, ug nalipay siya kanila,” o “Asa man ang Dios sa hustisya?”

3

¹ “Tan-awa, ipadala ko ang akong mensahero, ug andamon niya ang dalan alang kanako. Unya ang Ginoo nga inyong gipangita, kalit lang motungha diha sa iyang templo. Ang mensahero sa kasabotan nga inyong gikahimut-an, tan-awa, moabot na siya,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan.

² Apan kinsay molahutay sa adlaw sa iyang pag-abot? Kinsa man ang makaharong sa dihang mopakita na siya? Kay siya sama sa tigtunaw sa kalayo ug sa sabon nga panglaba.

³ Molingkod siya ingon nga tigputli ug tigputli sa plata, ug putlion niya ang mga anak nga lalaki ni Levi. Putlion niya sila sama sa bulawan ug sa plata, ug dad-on nila ang mga halad sa pagkamatarong ngadto kang Yahweh.

⁴ Unya ang halad sa Juda ug sa Jerusalem makapahimuot ngadto kang Yahweh, sama sa karaang mga adlaw, ug sa karaang katuigan.

⁵ “Unya atubangon ko kamo aron sa paghukom. Magasaksi dayon ako batok sa mga salamangkero, sa mga mananapaw, sa bakakong

mga saksi, ug niadtong nagapanglupig sa mga sinuholan pinaagi sa iyang suhol, kadtong nagdaogdaog sa biyuda ug sa mga batang ilo, kadtong nagsalikway sa langyaw, ug batok niadtong wala motahod kanako,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan.

⁶ Kay ako, nga si Yahweh walay pagkausab; busa kamo, mga anak nga lalaki ni Jacob, wala mapuo.

⁷ Sukad sa mga adlaw sa inyong mga amahan mitipas na kamo gikan sa akong mga kasugoan ug wala kini tumana. Balik kamo kanako, ug mobalik ako kaninyo,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan. “Apan miingon kamo, 'Unsaon man namo sa pagbalik?

⁸ Makapangawat ba diay ang tawo ngadto sa Dios? Apan gikawatan ninyo ako. Apan miingon kamo, 'Giunsa man namo sa pagpangawat kanimo? Diha sa mga ikapulo ug sa mga halad.

⁹ Gitunglo kamo, kay gikawatan ninyo ako, kamong tibuok nasod.

¹⁰ Dad-a ang tibuok ikapulo ngadto sa balay nga tipiganan, aron adunay pagkaon didto sa akong balay, ug sulayi ako karon niini,” miingon si Yahweh nga gamhanan, “kung dili ko ba ablihan alang kaninyo ang mga bintana sa langit ug ibubo ko ang panalangin nganha kaninyo, hangtod nga wala nay igong lawak nga kasudlan alang niining tanan.

¹¹ Mosulti ako batok niadtong nagadaot sa inyong mga tanom, aron dili nila daoton ang abot sa inyong kayutaan. Ang kaparasan sa inyong kaumahan dili mawad-an ug bunga,” nag-ingon

si Yahweh nga gamhanan.

12 “Ang tanang kanasoran motawag kaninyo nga bulahan, kay mahimo kamong yuta sa kalipay,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan.

13 Bug-at ang inyong gipamulong batok kanako,” nag-ingon si Yahweh. “Apan nag-ingon kamo, 'Unsa man ang among gisulti batok kanimo?'

14 Miingon kamo, 'Walay kapuslanan ang pag-alagad sa Dios. Unsa may maangkon sa atong pagtuman sa iyang mga kasugoan o molakaw nga masulob-on sa atubangan ni Yahweh nga gamhanan?

15 Busa karon gitawag namo nga bulahan ang mapahitas-on. Wala lamang milampos ang mga daotan, kondili gisulayan pa gayod nila ang Dios ug milingkawas.”

16 Unya kadtong nahadlok kang Yahweh nag-sultihanay sa usag-usa. Nagpatalinghog ug nam-inaw si Yahweh, ug ang usa ka basahon sa handomanan gisulat sa iyang atubangan mahitungod niadtong adunay kahadlok kang Yahweh ug nagpasidungog sa iyang ngalan.

17 “Ma ako sila,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan, “akong kaugalingong bahandi, sa adlaw nga buhaton ko kini. Malooy ako kanila, sama sa kalooy sa tawo sa iyang kaugalingong anak nga nag-alagad kaniya.

18 Unya sa makausa mailhan ninyo ang kalainan diha sa matarong ug sa daotan, diha sa nagasimba sa Dios ug sa wala nagasimba kaniya.

4

¹ Kay tan-awa, ang adlaw moabot, nga nagdi-laab sama sa kalayo, sa dihang ang tanang mapahitas-on ug ang mga daotan mahimong dagami. Ang adlaw nga moabot mosunog kanila,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan, “aron nga walay mabilin niini bisan gamot ni sanga.

² Apan alang kaninyo nga adunay kahadlok sa akong ngalan, mosubang ang adlaw sa pagkamatarong uban sa kaayohan sa mga bidlisiw niini. Manggawas kamo, ug manglukso sama sa mga nati nga baka gikan sa puy-anan sa mananap.

³ Nianang adlaw tamaktamakan ninyo ang mga daotan, kay mahisama sila sa abo ilalom sa inyong mga tiil sa adlaw nga mamuhat na ako,” nag-ingon si Yahweh nga gamhanan.

⁴ “Hinumdumi ang gitudlo sa akong sulugoon nga si Moises nga akong gihatag kaniya didto sa Horeb alang sa tibuok Israel, ang mga kasugoan ug ang mga balaod.

⁵ Tan-awa, ipadala ko kaninyo si propeta Elias sa dili pa moabot ang dako ug makalilisang nga adlaw ni Yahweh.

⁶ Tandogon niya ang kasingkasing sa mga amahan ngadto sa mga anak, ug ang kasingkasing sa mga anak ngadto sa ilang mga amahan, aron nga dili ako moanha ug laglagon sa hingpit ang yuta.”

Balaan nga Bibliya Unlocked Literal Bible in the Cebuano language of the Republic of the Philippines

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Cebuano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Aida Espelita, Aira Amaran, Alma Mae Llorca, Amelina Emboc, Analine Tanog, Bernaly Mansiwagan, Carwelene Amper, Chally Lou Lacaran, Charity Guinita, Dan Bongcalas, Darryl Lasquite, Divine Grace Leparto, Elsie Lacubay, Ernilyn Balindong, Gem Lalaan, Helen Thundas, Jerome Resomadero, Jeryl Tumundog, Johnny Ray Lumawan, Loreto Socias Jr., Luther Pulao Jr., Lymae Belle Ednalgan, Marilyn Layum, Mark Kevin Atab, Marth Anthony Atab, Miracle Marcojos, Molly, Noel Dalumatao, Rico Barrios, Ricky Mansabid, Romeo Lumasay, Roselle Layum, Steven Lubosan, Jeffrey, Johanna, Junette, Benny, and Racquel

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

2df9daf7-60be-5f99-a36b-0eeb22060857